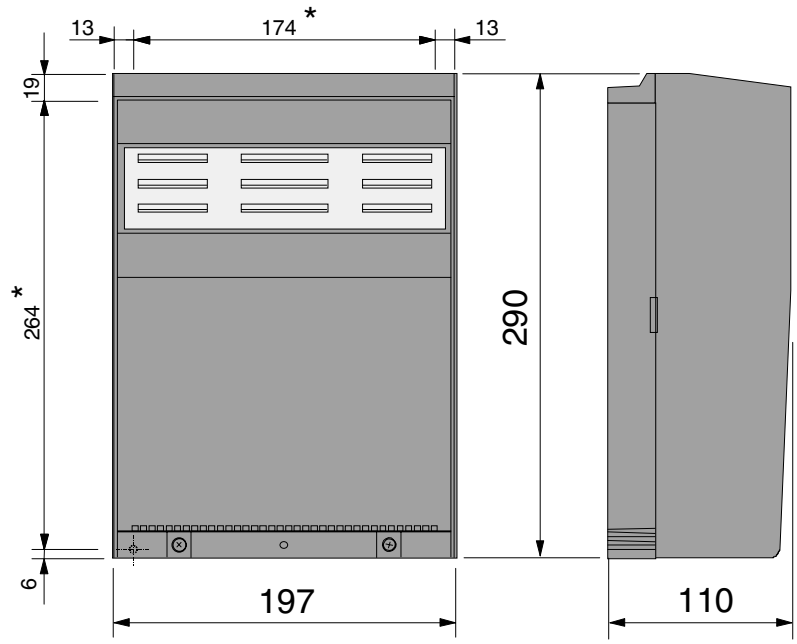
CE

QUADRO COMANDO
CONTROL PANEL
ARMOIRE DE COMMANDE
SCHALTTAFEL
CUADRO DE MANDO

ZL170

Documentazione Tecnica
S77
rev. 0.2
09/2001

319S77



Posizione fori di fissaggio
Position of holes for fastening
* **Position trous de fixation**
Position der Befestigungslöcher
Posición orificios de fijación

CARATTERISTICHE GENERALI

ITALIANO

Descrizione quadro comando

Quadro elettrico per ***motoriduttori a 24V d.c.*** con alimentazione 230V a.c. monofase con frequenza 50÷60 Hz.

Progettato e costruito interamente dalla CAME Cancelli Automatici S.p.A. per il comando di ***singoli motoriduttori*** delle serie FAST,FERNI, EMEGA,FROG e ATI, risponde alle vigenti norme di sicurezza UNI 8612 con grado di protezione IP54.

Scatola in ABS, dotata di presa per il riciclo d'aria.

Garantito 12 mesi salvo manomissioni.

Il quadro comando va alimentato con la tensione di 230V sui morsetti L1-L2 ed è protetto in ingresso con fusibile di linea da 3.15A.

I dispositivi di comando sono a bassa tensione e protetti con fusibile da 630mA. La potenza complessiva degli accessori a 24V, protetti da fusibile a 3.15A, non deve superare i 40W.

Il quadro, oltre al normale rallentamento di finecorsa in apertura e chiusura, prevede anche la ***partenza rallentata dell'apertura e della chiusura***. La schedina ADT (fornita all'interno della scatola quadro), gestisce tutti questi rallentamenti, riducendo anche la quantità di cavi da collegare (vedi pagg. 20/21).

Description of control panel

Control panel for 24V d.c. gear motors, powered by 230V a.c. at 50-60 Hz (single-phase).
Designed to control ***single*** FAST, FERNI, EMEGA, FROG and ATI ***gear motors***.
Designed and built entirely by CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. to meet UNI 8612 safety standards at an IP 54 protection level.
Housing in ABS is equipped with vents to provide internal air circulation.
Guaranteed 12 months, unless tampered with.
This control panel is powered by 230V a.c. across terminals L1 and L2, and is protected by a 3.15A fuse on the main power line. Control systems are powered by low voltage and protected by a 630mA fuse.
The total power consumption of 24V accessories (which are protected by a 3.15A fuse) must not exceed 40 W.
In addition to normal endstop slowing when closing and opening, the control panel also allows **slowed-down initial opening and closing movements**. The ADT card (supplied in the control panel box) manages these slower movements, also decreasing the amount of connection cables (see pages 20/21).

Safety

Photocells can be connected to obtain:
- *Re-opening* during the closing cycle (2-C1), if the photocells identify an obstacle while the gate is closing, they will reverse the direction of movement until the gate is completely open;
- *Partial stop,* shutdown of moving gate, with activation of an automatic closing cycle (2-C3);
- *Total stop* (1-2), shutdown of gate movement without automatic closing; a pushbutton or radio remote control must be actuated to resume movement).

- The electrical panel includes an *amperometric sensor* for the motor which is triggered whenever an obstacle blocks movement during opening or closing. If operating speed, the sensor inverts the movement direction. If it is slowing down, the motor stops. The sensor's sensitivity can be adjusted using the trimmers.

- The transformers are equipped with a *guard* that will keep the doors open in case of *thermal overload*. They are closed again only after the temperature falls below the emergency threshold.

Accessories which can be connected to this unit

- "Gate open" *signal light* (10-5);
- *Cycle lamp* to light the passage area: it remains on from the moment the doors begin to open until they are fully closed (including the automatic closing time). If automatic closing is not activated, the lamp remains on only during movement.
Connect it to terminals 10-E3 and select it with a jumper. It is an alternative to the second radio channel (see page 16);
- Movement *flashing lamp* with *pre-flashing* option (dip 4 function selector);
- *Electric lock*;

- *LB18 circuit card* for battery operation, which is automatically connected in case of power failure. Battery is recharged when line voltage is restored.
- *Radiofrequency AF board* (see table pag. 23).

An *auxiliary contact* is also provided on terminals A1-A2 for any device that should be activated at the same time as the opening command.

Other functions available

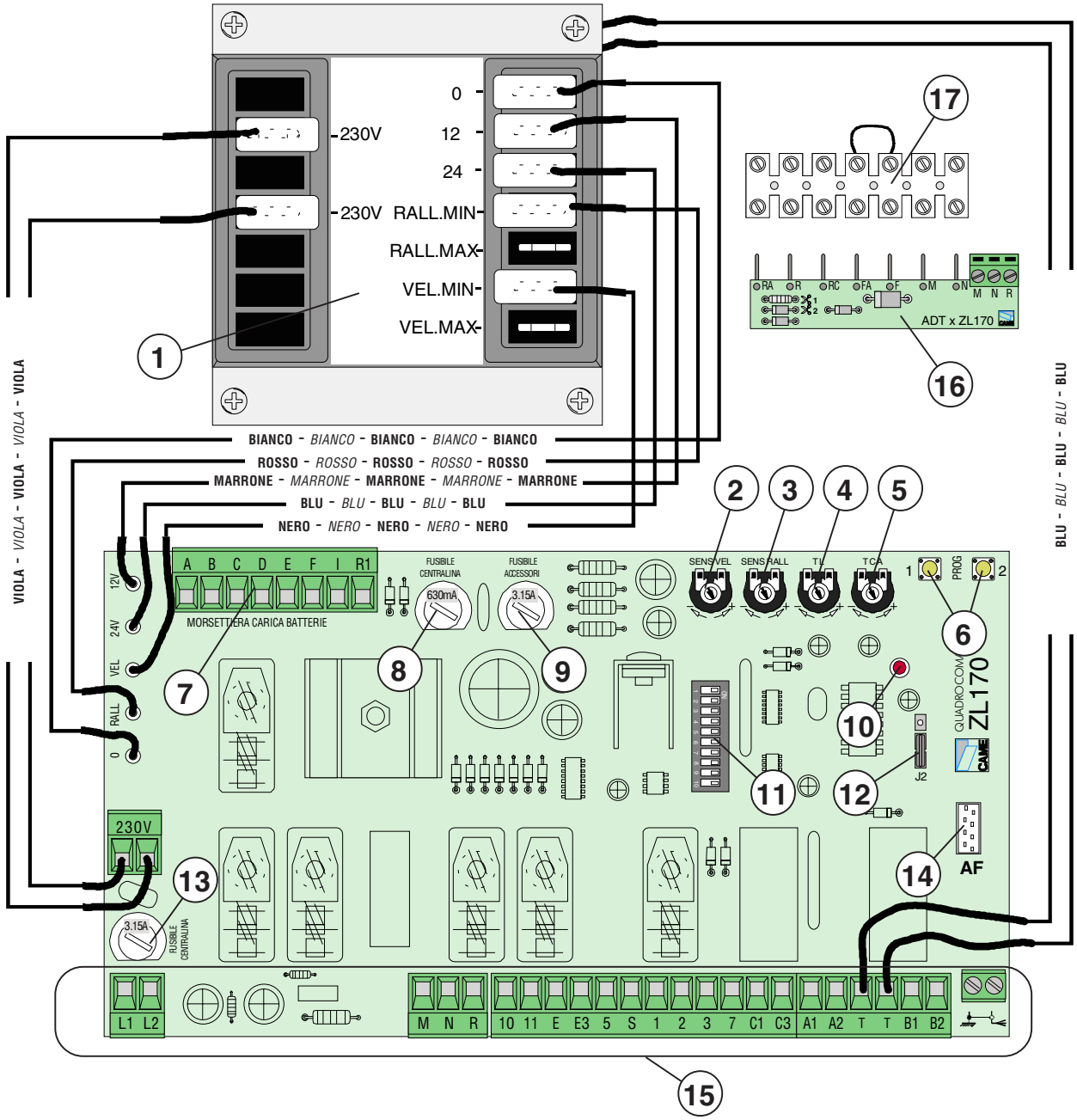
- *Automatic closing.* The automatic closing timer is automatically activated at the end of the opening cycle. The preset, adjustable automatic closing time is automatically interrupted by the activation of any safety system, and is deactivated after a STOP command or in case of power failure;
- *Obstacle detection.* When the motor is stopped (gate is closed, open or half-open after an emergency stop command), the transmitter and the control pushbutton will be deactivated if an obstacle is detected by one of the safety devices (for example, the photocells);
- *Hammer movement.* This feature makes it easy for the lock to release (the door wings momentarily press against the closure stops when the open command is given, which facilitates release of the electric lock);
- *"Operator present" function.* Gate operates only when the pushbutton is held down (the radio remote control system is deactivated);
- *Gear motor selection* to be operated via a function selector;
- *Type of command*:
  - «open-stop-close-stop» for pushbutton and radio transmitter;
  - «open-close-reverse» for pushbutton and radio transmitter;
  - «open only» for radio transmitter.

Adjustments

- *Trimmer SENS/VEL* = Adjustment of amperometric sensitivity during operating: min/max;
- *Trimmer SENS/RALL* = Adjustment of amperometric sensitivity during slowdown: min/max;
- *Trimmer TCA* = Adjustment of automatic closing time: 1" to 120";
- *Trimmer TL* = Adjustment of operating time: 13" to 120";
- Faston connectors on the transformer are used to *select normal operating and slowdown speeds*;

⚠ ***Caution**! Shut off the mains power and disconnect the batteries before servicing the inside of the unit.*

SCHEDA BASE - *MOTHERBOARD* - CARTE BASE - *GRUNDPLATINE* - TARJETA BASE



ITALIANO

COMPONENTI PRINCIPALI

1) Trasformatore
2) Trimmer di regolazione sensibilità amperometrica durante la marcia
3) Trimmer di regolazione sensibilità amperometrica durante il rallentamento
4) Trimmer di regolazione tempo lavoro
5) Trimmer di regolazione chiusura automatica
6) Pulsante memorizzazione codice
7) Morsettiera per il collegamento al caricabatterie LB18 (vedi pag. 17)
8) Fusibile centralina 630mA
9) Fusibile accessori 3.15A
10) LED di segnalazione codice radio
11) Selettore funzioni
12) Jumper selezione uscita B1-B2/lampada ciclo
13) Fusibile di linea 3.15A
14) Innesto scheda radiofrequenza
15) Morsettiera di collegamento
16) Schedina ADT per gestione rallentamenti (vedi pagg. 20/21)
17) Morsettiera per ADT (da usare solo con Frog 24V, vedi pag. 21)

ENGLISH — MAIN COMPONENTES

1) Transformer
2) Trimmer for adjustment of amperometric sensitivity during operation
3) Trimmer for adjustment of amperometric sensitivity during slowdown
4) Trimmer for adjustment of operating time
5) Trimmer for adjustment of automatic closing
6) Button for memorizing code
7) Terminal board for connectiong battery charger LB18 (vedi pag. 16))
8) Fuse on central control unit, 630 mA
9) Fuse on accessory power line, 3.15A
10) Radio code signal LED
11) Functions switch
12) Jumper which selects output B1-B2/ operating cycle indicador light
13) Line fuse, 3.15A
14) Radiofrequency board socket
15) Terminal block for external connections
16) ADT card for slowdown control (see pages 21/21)
17) ADT terminal board (to be used only with Frog 24V. See page 21).

FRANÇAIS — PRINCIPAUX COMPOSANTS

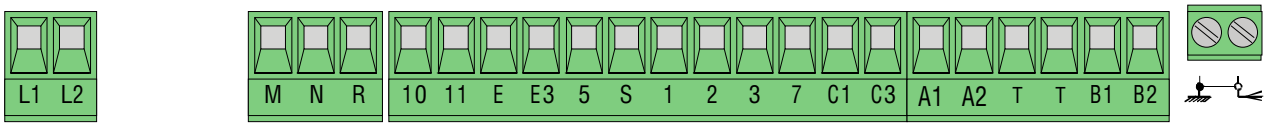
1) Transformateur
2) Trimmer de réglage sensibilité ampèremétrique pendant le mouvement
3) Trimmer de réglage sensibilité ampèremétrique pendant le ralentissement
4) Trimmer de réglage temps de fonctionnement
5) Trimmer de réglage fermeture automatique
6) Bouton-poussoir mémorisation code
7) Plaque à bornes pour le branchement au chargeur de batteries LB18 (vedi pag. 16)
8) Fusible boîtier 630mA
9) Fusible accessoires 3.15A
10) LED de signalisation code radio
11) Selecteur de fonctions
12) Pontet sélection sortie B1-B2/lampe cycle
13) Fusible de ligne 3.15A
14) Branchement carte radiofréquence
15) Plaque à bornes de connexion
16) Carte ADT pour gérer les ralentissements (voir pages 20/21)
17) Plaque à bornes pour ADT (à n'utiliser qu'avec Frog 24V, voir page 21)

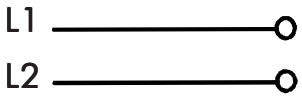
DEUTSCH — HAUPTKOMPONENTEN

1) Transformatoren
2) Trimmer zur Einstellung amperemetrischen Empfindlichkeit während Laufgeschwindigkeit
3) Trimmer zur Einstellung amperemetrischen Empfindlichkeit während Laufverlangsamung
4) Trimmer zur Einstellung Laufzeit
5) Trimmer zur Einstellung der Schließautomatik
6) Code-Speichertasten
7) Klemmleiste für den Anschluß an das Batterieladegerät LB18 (vedi pag. 16)
8) Schaltkastensicherung 630mA
9) Zubehör-Sicherung 3.15A
10) Anzeige LED-Funkcode
11) Wählschalter für Funktionen
12) Jumper zur Wahl des Ausgangs B1-B2/ Betriebszyklus Anzeigeleuchte
13) Hauptsicherung 3.15A
14) Steckanschluß Funkfrequenz-Platine
15) AnschlußKlemmenleiste
16) Karte ADT zur Verwaltung der Verlangsamungen (siehe Seiten 20/21)
17) Klemmenbrett ADT (nur mit Frog 24V zu benutzen, siehe Seite 21).

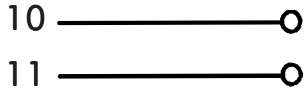
ESPANOL — PRINCIPALES COMPONENTES

1) Transformadores
2) Trimer de regulación sensibilidad amperimétrica durante la marcha
3) Trimer de regulación sensibilidad amperimétrica durante el ralentamiento
4) Trimer de regulación tiempo trabajo
5) Trimer de regulación tiempo cierre automático
6) Teclas memorización códigos
7) Caja de bornes para la conexión del cargador de batería LB18 (vedi pag. 16)
8) Fusible para central 630mA
9) Fusible accesorios 3.15A
10) LED de señal código radio
11) Selector de funciones
12) Jumper selección salida B1-B2/lámpara ciclo
13) Fusible de línea 3.15A
14) Conexión tarjeta radiofrecuencia
15) Caja de bornes para las conexiónes
16) Tarjeta ADT para gestión de deceleraciones (véanse págs. 20/21)
17) Caja de conexiones para ADT (se usa sólo con Frog 24V, véase pág. 21)

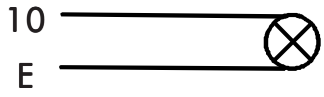




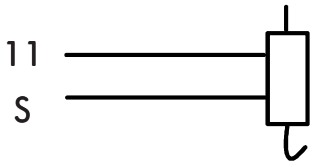
Alimentazione quadro comando - 230V (a.c.)
Power supply for control unit - 230V (a.c.)
Alimentation armoire de commande - 230V (c.a.)
Stromversorgung Steuergerät - 230V (Wechselstrom)
Alimentación cuadro de mando - 230V (a.c.)



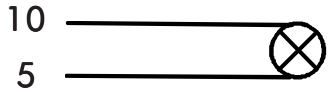
Alimentazione accessori (max 40W):
- 24V (a.c.) con alimentazione a 230V(a.c.)
- 24V (d.c.) con alimentazione a 24V (d.c.)
Power supply to accessories (max. 40W):
24V (a.c.) with power supply at 230V (a.c.)
24V (d.c.) with power supply at 24V (d.c.)
Alimentation accessoires (max 40W):
- 24V (c.a.) avec alimentation à 230V(c.a.)
- 24V (c.c.) avec alimentation à 24V (c.c.)
Stromversorgung Zubehör (max 40W):
- 24V (Wechselstrom) bei Stromversorgung 230V(Wechselstrom)
- 24V (Wechselstrom) bei Stromversorgung 24V (Gleichstrom)
Alimentación accesorios (max 40W):
- 24V (a.c.) con alimentación a 230V(a.c.)
- 24V (d.c.) con alimentación a 24V (d.c.)



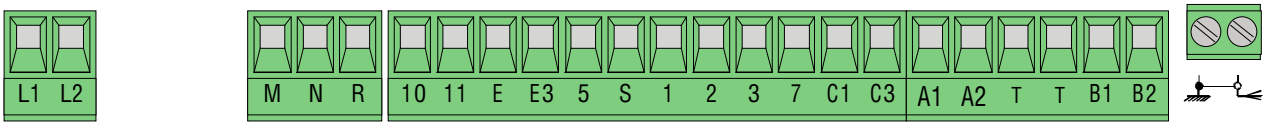
Uscita 24V-25W max.in movimento (es. lampeggiatore)
24V-25W max. output in motion (e.g. flashing light)
Sortie 24V-25W max. en mouvement (ex. clignotant)
Ausgang 24V-25W max. "in Bewegung" (z.B. Blinkleuchte)
Salida 24V-25W max. en movimiento (por ej. lámpara intermitente)

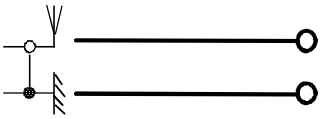


Collegamento elettroserratura (12V-15W max.)
con EMEGA, vedi anche pag. 17
Connection for electrically-actuated lock: 12V-15W max.
With EMEGA please also see pg. 17
Connexion serrure électrique (12V-15W max.)
avec EMEGA, voir également page 17
Anschluß Elektroschloß (12V-15W max.)
Mit EMEGA, siehe auch Seite 17
Conexión electrocerradura (12V-15W max.)
con EMEGA, véase también pág. 17

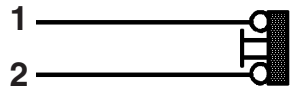


Lampada spia 24V-3W max. “cancello aperto”
24V-3W max. gate-open signal lamp
Lampe-témoin 24V-3W max. "vantail ouvert"
Kontrollampe 24 V-3W max. “Tor geöffnet”
Lámpara indicadora 24V-3W max. “puerta abierta”

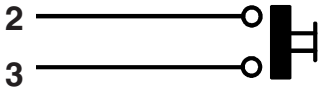




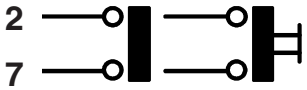
Collegamento antenna
Antenna connection
Connexion antenne
Antennenanschluß
Conexión antena



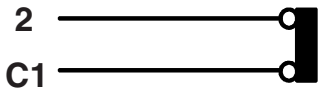
Pulsante di stop (N.C.)
Stop button (N.C.)
Bouton-poussoir de stop (N.F.)
Stop-Taste (Ruhekontakt)
Tecla de parada (N.C.)



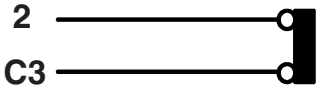
Pulsante apre (N.O.)
Open button (N.O.)
Bouton-poussoir d'ouverture (N.O.)
Taste Öffnen (Arbeitskontakt)
Tecla de apertura (N.O.)



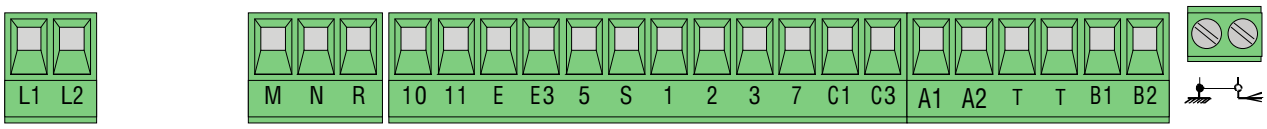
Collegamento radio e/o pulsante (N.O.)
Connector (N.O.) radio and/or pushbutton
Connection radio et/ou bouton-poussoir (N.O.)
Anschluß Funkfernsteuerung und/oder Drucktaster (N.O.)
Conexión radio y/o pulsador (N.O.)

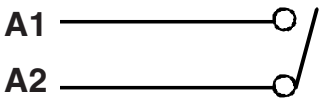


Contatto (N.C.) di riapertura in fase di chiusura
(da cortocircuitare se non viene utilizzato)
Contact (N.C.) for re-opening during closure
(should be short circuited if not used)
Contact (N.F.) de réouverture pendant la fermeture
(à court-circuiter s'il n'est pas utilisé)
Ruhekontakt Wiederöffnen beim Schließen
(bei Nichtbenutzung kurzzuschließen)
Contacto (N.C.) para la apertura en la fase de cierre
(se cortocircuita si no se utiliza)

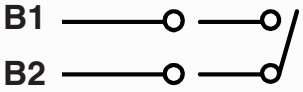


Contatto (N.C.) di Stop parziale
Partial stop contact (N.C.)
Contact (N.F.) d'arrêt partiel
Ruhekontakt Partial-Stop
Contacto (N.C.) de parada parcial

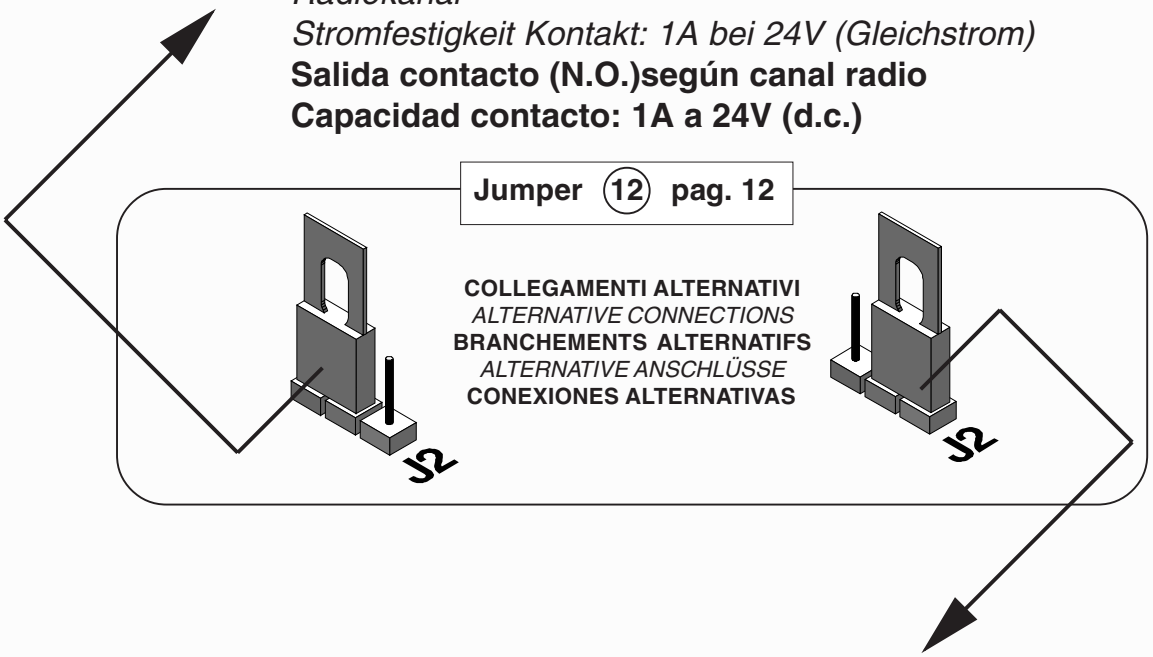


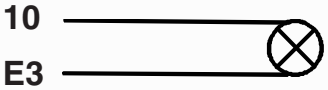


Uscita contatto (N.O.): si chiude per 3" a ogni comando di apertura. Portata contatto: 5A (250V a.c.)
Contact outlet (N.O.): it is closed for 3" upon opening command. Contact capacity: 5A (250V AC)
Sortie contact (N.O.): il se ferme pendant 3'' à chaque commande d'ouverture. Débit contact: 5A (250V a.c.)
Kontaktausgang (N.O.): schließt sich bei jeder Öffnungssteuerung für 3". Leistung: 5A (250V WS)
Salida contacto (N.A.): se cierra durante 3" cada vez que se acciona la apertura Capacidad contacto: 5A (250V a.c.)



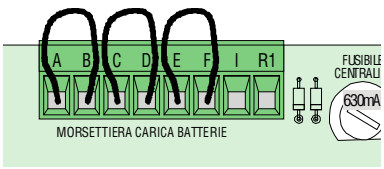
Uscita contatto (N.O.) secondo canale radio
Portata contatto: 1A a 24V (d.c.)
Contact output (N.O.) second radio channel
Contact capacity: 1A to 24V (d.c.)
Sortie contact (N.O. selon le canal radio
Porté du contact: 1A à 24V (c.c.)
Ausgang Arbeitskontakt Stromfestigkeit gemäß Radiokanal
Stromfestigkeit Kontakt: 1A bei 24V (Gleichstrom)
Salida contacto (N.O.)según canal radio
Capacidad contacto: 1A a 24V (d.c.)





Lampada ciclo a 24V - 25W max.
24V - 25W max. cycle indicador light
Lampe cycle 24V - 25W max.
Betriebszyklus-Anzeigeleuchte 24V - 25W max.
Lampara ciclo 24V - 25W max.

Configurazione di fabbrica
Standard factory configuration
Configuration effectuée en usine
Werkkonfiguration
Configuración de fábrica



Nel caso di utilizzo della scheda caricabatterie LB18, togliere tutti i ponticelli e collegare la scheda come indicato nella relativa documentazione.

In case the LB18 battery charger card is used, remove all jumpers and connect the card as indicated in the card's relevant documentation.

En cas d'utilisation de la carte LB18 pour charger les batteries, enlever tous les fils de liaison et brancher la carte comme indiqué dans la documentation correspondante.

Bei Benutzung der Batterielade-Karte LB18 alle Überbrückungen entfernen und die Karte nach den Angaben in der entsprechenden Anleitung anschließen.

Si se utiliza la tarjeta cargador de baterías LB18, elimine todas las conexiones puente y conecte la tarjeta tal como indicado en la documentación respectiva.

Particolarità dell'abbinamento ZL170/EMEGA con serratura elettrica E881
Details of the ZL170/EMEGA with E881 electric lock
Branchement spécial ZL 170/EMEGA avec serrure électrique E881
Besonderheiten bei der Koppelung ZL170/EMEGA mit elektrischem Schloß E881
Peculiaridad de la combinación ZL170/Emega/cerradura E881

Per alimentare a 24V la serratura E881 sui morsetti 11-S (normalmente a 12V) agire sui ponticelli come segue:

Fig. A - <u>CON</u> scheda LB18, lasciare un solo ponticello su B-D e collegare la scheda come indicato nella relativa documentazione.

Fig. B - <u>SENZA</u> scheda LB18, modificare il ponticello C-D in B-D

To power the E881 lock at 24V on terminals 11-S (normally at 12V) adjust the jumpers as follows:

*Fig. A - **WITH** LB18 board, leave just one jumper on B-D and connect the board as shown in the relative documentation.*

*Fig. B - **WITHOUT** LB18 board, change jumper C-D into B-D.*

Pour alimenter la serrure E881 sur les bornes 11-S en 24 V (normalement en 12 V), agir sur les fils de liaison comme suit:

Fig. A - <u>AVEC</u> la carte LB18, ne laisser qu'un fil de liaison sur B-D et brancher la carte comme indiqué dans la documentation correspondante.

Fig. B - <u>SANS</u> carte LB18, modifier le fil de liaison C-D en B-D.

Zur Speisung des Schlosses E881 an den Klemmen 11-S bei 24V (gewöhnlich bei 12V), wie folgt auf die Überbrückungen einwirken:

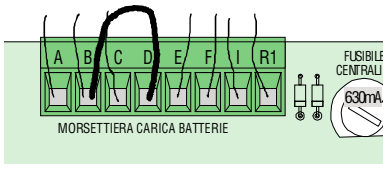
*Abb. A - **MIT** Karte LB18, nur eine Überbrückung an B-D lassen und die Karte nach den Anleitungen in der entsprechenden Dokumentation anschließen.*

*Abb. B - **OHNE** Karte LB18, die Überbrückung C-D in B-D ändern.*

Para alimentar a 24V la cerradura E881 en los bornes 11-S (normalmente a 12V) actúe sobre los conectortes puentes de la siguiente manera:

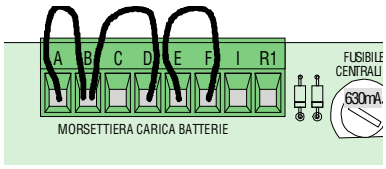
Fig. A - <u>CON</u> tarjeta LB18, deje un solo conector puente en B-D y conecte la tarjeta como indicado en la documentación respectiva.

Fig. /Abb. A



ZL170 + EMEGA + LB18 + E881

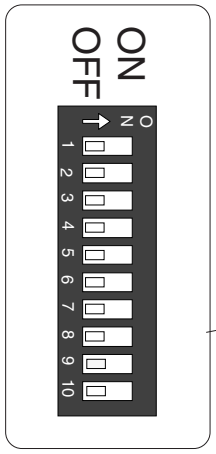
Fig. /Abb. B

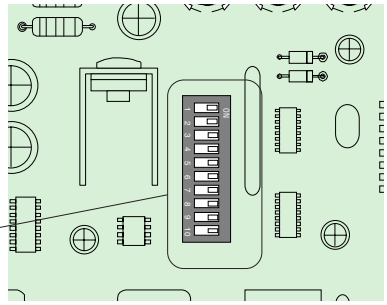


ZL170 + EMEGA + E881

SELETTORE FUNZIONI - *FUNCTIUONS SWITCH* - **SELECTEUR DE FONCTIONS**
WÄHLSCHALTER FÜR FUNKTIONEN - **SELECTOR DE FUNCIONES**

DIP-SWITCH 10 VIE
10-WAY DIP-SWITCH
DIP-SWITCH 10 VOIES
ZEHNWEG-DIP-SWITCH
DIP-SWITCH 10 VÍAS





ITALIANO

1 ON Chiusura automatica **attivata**;
2 ON Funzionamento pulsante o comando radio "apre/chiude/inversione" **attivato;**
2 OFF Funzionamento pulsante o comando radio "apre/stop/chiude/stop" **attivato;**
3 ON Funzionamento comando radio "solo apertura" **attivato;**
4 ON Prelampeggio in apertura e in chiusura **attivato;**
5 ON Rilevazione dell'ostacolo **attivato**;
6 ON Funzionamento a "uomo presente" **attivato**; (esclude la funzione del radiocomando)
7 ON Funzione colpo d'ariete **attivato;** (per facilitare lo sgancio della serratura)
8 OFF Stop parziale **attivato;** con dispositivo di sicurezza collegato ai morsetti 2-C3, (se non viene utilizzato il dispositivo, selezionare il dip in ON)
9 OFF Pulsante "stop" **attivato;** con dispositivo di sicurezza collegato ai morsetti 1-2, (se non viene utilizzato il dispositivo, selezionare il dip in ON)
10 ON **con motoriduttori ATI - FAST**
10 OFF **con motoriduttori FERNI/FROG/ EMEGA**

ENGLISH

1 ON Automatic closure **enabled**;
2 ON "Open/close/reverse" radio control or pushbutton function enabled;
2 OFF "Open/stop/close/stop" radio control or pushbutton function **enabled;**
3 ON "Only open" radio control function **enabled;**
4 ON Pre-flashing (opening and closing) **enabled;**
5 ON Obstacle detection device **enabled**;
6 ON "Operator present" operation **enabled**; (radio remote control is deactivated when function is selected)
7 ON Hammer movement operation **enabled;** (this function helps unlock the electric lock)
8 OFF "Partial-stop" **enabled;** insert the safety device on terminal 2-C3 (if not used, set the dip-switch to ON)
9 OFF "Stop" button **enabled;** insert the safety device on terminal 1-2 (if not used, set the dip-switch to ON)
10 ON With ATI - FAST gear motor
10 OFF With FERNI/FROG/EMEGA gear motors

FRANÇAIS

1 ON Fermeture automatique **activé**;
2 ON Fonctionnement bouton-possoir ou commande radio "ouverte/fermeé/ inversion" **activé**;
2 OFF Fonctionnement bouton-possoir ou commande radio "ouverture/stop/ fermeture/stop" **activé**;
3 ON Fonctionnement commande radio "ouverture seulement" **activé**;
4 ON Preclignotement pandant la phase d'ouverture et de fermeture **activé;**
5 ON Dispositif de détection d'obstacle **activé**;
6 ON Fonctionnement avec "homme mort" **activé**; (exclut la fonction radiocommande)
7 ON Fonctionnement coup de bélier **activé;** (pour faciliter le déblocage de la serrure)
8 OFF "Arrêt partiel" **activé;** monter le dispositif de sécurité sur les bornes 2-C3, (s'il n'est pas utilisé, positionner l'interrupteur à positions multiples sur ON)
9 OFF Poussoir "stop" **activé;** monter le dispositif de sécurité sur les bornes 1-2, (s'il n'est pas utilisé, positionner l'interrupteur à positions multiples sur ON)
10 ON avec les motoréducteurs ATI - FAST
10 OFF avec les motoréducteurs FERNI/ FROG/EMEGA

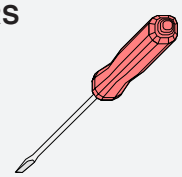
DEUTSCH

1 ON Schließautomatik **zugeschaltet**;
2 ON Betrieb Funkfernsteuerung und Drucktaster "Umschalten/Öffnen/ Schließen" **zugeschaltet**
2 OFF Betrieb Funkfernsteuerung und Drucktaster "Öffnen/Stop/Schließen/ Stop" **zugeschaltet**;
3 ON Betrieb Funkfernsteuerung "nur Öffnen" **zugeschaltet;**
4 ON Vorblinken beim Öffnen und Schließen **zugeschaltet;**
5 ON Hindemisaufnahme **zugeschaltet**;
6 ON Bedienung vom "Steuerpult" **zugeschaltet**; (bei Wahl dieser Betriebsart wird die Funkfernsteuerung ausgeschlossen)
7 ON Funktion Widderstoß **zugeschaltet;** (durch diese Funktion wird das Auslösen des Elektroschlosses erleichtert)
8 OFF "Teilweiser-Stop" **zugeschaltet;** stecken Sie die Sicherung in die Klemmen 2-C3 (falls nicht verwendet, schalten Sie den Dip auf ON)
9 OFF "Stop-Taste" **zugeschaltet;** stecken Sie die Sicherung in die Klemmen 1-2 (falls nicht verwendet, schalten Sie den Dip auf ON)
10 ON Mit Getriebemotoren ATI **-** FAST
10 OFF Mit Getriebemotoren FERNI/FROG/ EMEGA

ESPANOL

1 ON Cierre automático **activado**;
2 ON Funcionamiento tecla o radiomando "apertura/cierre/inversión" **activado**;
2 OFF Funcionamiento tecla o radiomando "apertura/parada/cierre/parada" **activado**;
3 ON Funcionamiento radiomando "sola apertura" **activado;**
4 ON Pre-intermitencia en la fase de apertura y cierre **activado;**
5 ON Detección del obstáculo **activado**;
6 ON Funcionamiento a "hombre presente" **activado**; (escluye la función del mando de radio)
7 ON Funcionamiento golpe de ariete **activado;** (esta función sirve para agilizar desenganche de la electrocerradura)
8 OFF "Parada parcial" **activada;** introducir el dispositivo de seguridad en los bornes 2-C3, (si no se utiliza, poner el dip en ON)
9 OFF "Pulsador parada" **activada;** introducir el dispositivo de seguridad en los bornes 1-2, (si no se utiliza, poner el dip en ON)
10 ON con motorreductores ATI - FAST
10 OFF con motorreductores FERNI/FROG/ EMEGA

REGOLAZIONE TRIMMERS - *TRIMMERS REGOLATION* - **RÉGLAGE TRIMMERS**
TRIMMERS EINSTELLUNG - **REGULACIÓN TRIMMERS**



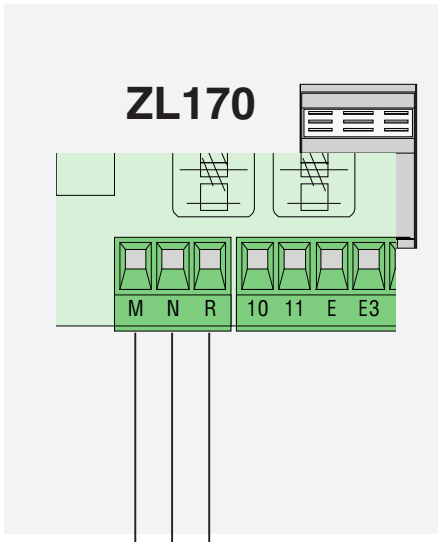
La schedina ADT va fissata alla morsettiera del motoriduttore come illustrato, e collegata al quadro solamente con i morsetti M, N e R.

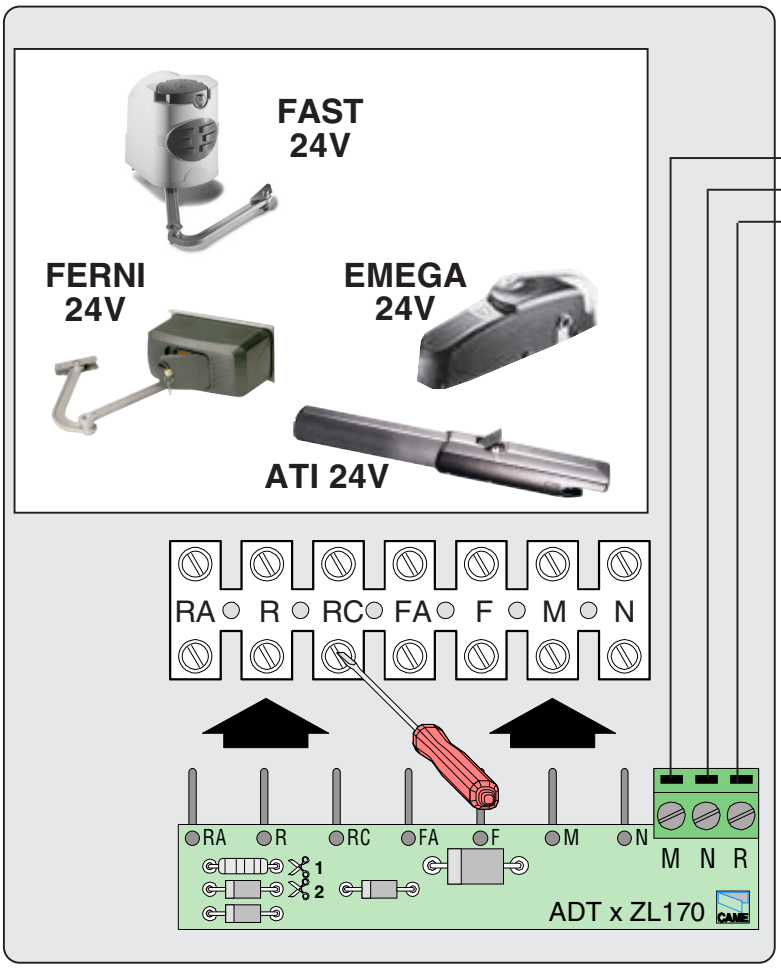
The ADT card is fastened to the gear motor terminal board as illustrated, and connected to the control panel only with terminals M, N and R.

La carte ADT doit être fixée à la plaque à bornes du motoréducteur, comme indiqué. Elle ne doit être branchée à l'armoire qu'avec les bornes M, N et R.

Die ADT-Karte ist am Klemmenbrett des Getriebemotors wie abgebildet zu befestigen und ausschließlich mit den Klemmen M, N und R an die Schalttafel anzuschließen.

La tarjeta ADT se fija en la caja de conexiones del motorreductor como ilustrado, y se conecta al cuadro solamente con los bornes M, N y R.





N.B.: il morsetto RA non è attivo su FAST, FERNI ed EMEGA.

NOTE: RA terminal is not active with FAST, FERNI and EMEGA.

N.B.: la borne n'est pas active sur FAST, FERNI et EMEGA.

N.B.: die Klemme RA ist bei FAST, FERNI und EMEGA nicht aktiviert.

N.B.: el borne RA no está activo en FAST, FERNI y EMEGA,

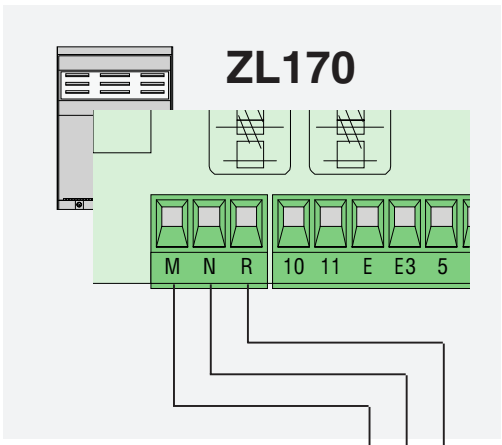
Con il FROG invece, schedina ADT e morsettiera, dopo il collegamento ai cavi in uscita dal motoriduttore, possono essere lasciati all'interno del quadro o in analoga scatola a tenuta.

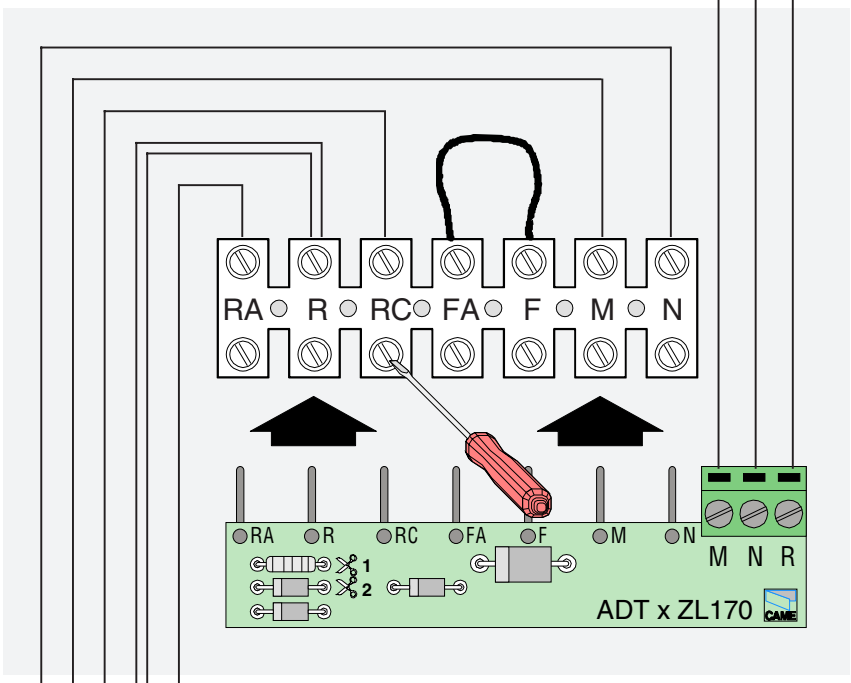
But after connection to the gear motor's outlet cables, the ADT card and terminal board can be left inside the control panel or in a similar sealed box with FROG gear motors.

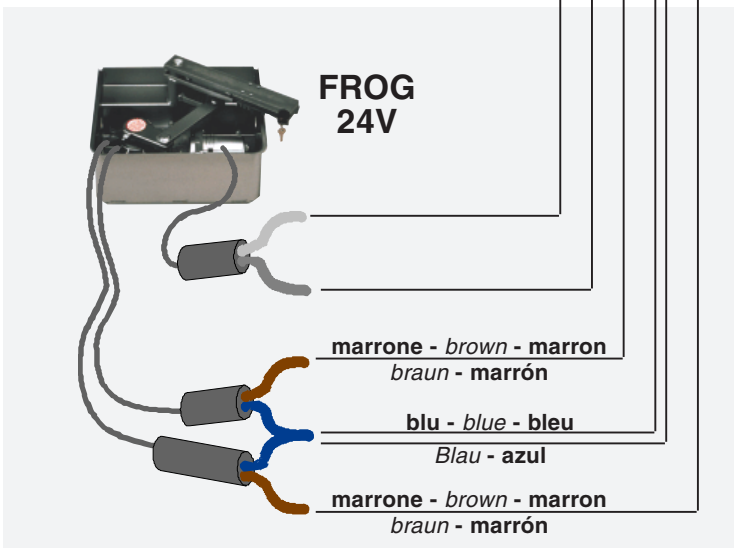
Avec FROG, la carte ADT et la plaque à bornes peuvent au contraire être laissées à l'intérieur de l'armoire ou dans un boîtier étanche analogue après les avoir branchées aux câbles à la sortie du motoréducteur.

Bei FROG dagegen können ADT-Karte und Klemmenbrett nach Anschluß an die Ausgangskabel des Getriebemotors im Schalttafelinneren oder in einem ähnlichen dichten Kasten gelassen werden.

En cambio, con FROG, la tarjeta ADT y caja de conexiones, después de la conexión a los cables que salen del motorreductor, se pueden dejar dentro del cuadro o en otra caja similar.







REGOLAZIONE VELOCITÀ DI APERTURA/CHIUSURA E DI RALLENTAMENTO
SELECTION OF OPENING/CLOSING AND SLOWDOWN SPEED
RÉGLAGE VITESSE D'OUVERTURE/FERMETURE ET DE RALENTISSEMENT
EINSTELLUNG DER ÖFFNUNGS/SCHLIESSGESCHWINDIGKEIT UND DER LAUFVERLANGSAMUNG
REGULACIÓN VELOCIDAD DE APERTURA/CIERRE Y DE RALENTAMIENTO

ITALIANO

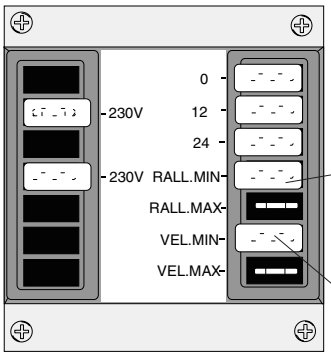
Per la regolazione delle velocità di marcia e dei rallentamenti, spostare i faston sui relativi connettori indicati.

ENGLISH

To adjust the operating and slowdown speeds, move the faston connectors to the indicated connectors.

FRANÇAIS

Pour le réglage de la vitesse de fonctionnement et des ralentissements, déplacer les fastons sur les connecteurs.



faston rallentamento
slowdown speed faston
faston ralentissement
Faston Laufverlangsamung
faston ralentamiento

faston marcia
operating speed faston
faston mouvement
Faston Laufgeschwindigkeit
faston marcha

DEUTCH

Zur Einstellung der Laufgeschwindigkeit und der Laufverlangsamungsphasen die Faston-Verbinder der Abbildung entsprechend positionieren.

ESPAÑOL

Para la regulación de las velocidades de marcha y ralentamientos, desplazar los fastons a los correspondientes conectores indicados.

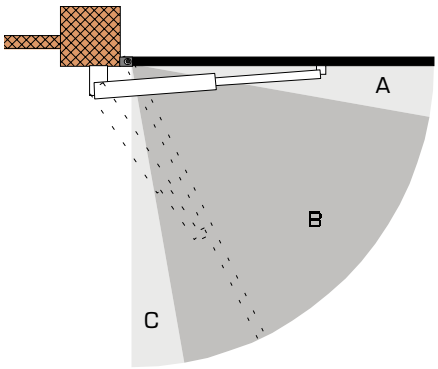
ITALIANO

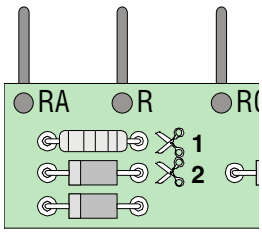
A = • Partenza rallentata in apertura
• Rallentamento in chiusura

B = Marcia normale in apertura e chiusura

C = • Rallentamento in apertura
• Partenza rallentata in chiusura

ATTENZIONE!
- Tagliando nel punto 1, si elimina la partenza rallentata in apertura.
- Tagliando nel punto 1 e 2, si elimina la partenza rallentata in apertura e chiusura.





ENGLISH

A = • Initial slowed-down opening
• Closing slowdown

B = Normal opening and closing speed

C = • Slowed-down opening
• Initial slowed-down closing

WARNING!
- Cutting at point 1 eliminates initial slowed-down opening.
- Cutting at point 1 and 2 eliminates initial slowed-down closing and opening.

FRANÇAIS

A = • Démarrage ralenti durant l'ouverture
• Ralentissement durant la fermeture

B = Marche normale durant l'ouverture et la fermeture

C = • Ralentissement durant l'ouverture
• Démarrage ralenti durant la fermeture

ATTENTION!
- En coupant au point 1, on élimine le démarrage ralenti durant l'ouverture.
- En coupant au point 1 et 2, on élimine le démarrage ralenti durant l'ouverture et la fermeture.

DEUTCH

A = • Verlangsamter Start bei Öffnung
• Verlangsamung bei Schließung

B = • Normallauf bei Öffnung und Schließung

C = • Verlangsamung bei Öffnung
• Verlangsamter Start bei Schließung

ACHTUNG!
- bei Schneiden in Punkt 1, wird der verlangsamte Start bei Öffnung beseitigt.
- Bei Schneiden in Punkt 1 und 2, wird der verlangsamte Start bei Öffnung und bei Schließung beseitigt.

ESPAÑOL

A = • Arranque lento en apertura
• Arranque lento en cierre

B = Funcionamiento normal en apertura y cierre

C = • Deceleración en apertura
• Arranque lento en cierre

ATENCIÓN!
- Cortando en el punto 1, se elimina el arranque lento en apertura.
- Cortando en el punto1 e 2, se elimina el arranque lento e apertura y cierre